Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | Globální protikorupční zásady  Začněte kliknutím na šipku dopředu. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | Ve společnosti Abbott víme, že každý z nás hraje důležitou roli při poskytování řešení, která mění život lidem, kteří je potřebují, po celém světě.  Je zásadní zajistit, že naše obchodní styky nebudou zahrnovat žádnou formu úplatků, korupce či nepatřičného ovlivňování, abychom mohli zůstat zaměření na to, co je pro nás důležité: pomáhat lidem strávit naplněný život díky pevnému zdraví. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | Rozpoznávání rizik  Zde se dozvíte o rizicích, která pro společnost představují úplatkářství a korupce.  10 minut  1. část | Rozpoznávání rizik  Naše obchodní transakce  Rizika spojená s těmito transakcemi  Důsledky chybného rozhodování  Shrnutí  2 | Znalost správného postupu  Zde se dozvíte, jak zajistit, aby vaše interakce zůstaly bez nepatřičného vlivu.  8 minut  2. část | Znalost správného postupu  Zákon a standardy společnosti Abbott  Vaše povinnosti  Shrnutí  3 | Správné jednání  Zde se dozvíte, jak úspěšně procházet obchodními transakcemi a vyhnout se riziku úplatkářství a korupce.  6 minut  3. část | Správné jednání  Stanovení jasných očekávání  Umění říkat „Ne“  Správná volba  Kde hledat podporu  Shrnutí  4 | Prověření získaných znalostí  Zhodnoťte, jak jste pochopili klíčové pojmy a zásady tohoto kurzu.  5 minut  4. část | Prověření získaných znalostí  Hodnocení  Začněte kliknutím na panel.  Začněte kliknutím na žluté tlačítko pro přehrávání.  Tento obsah zatím není dostupný. Musíte vyplnit část {a} {b}. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | Pokud jsou tyto transakce prováděny ze správných pohnutek a v souladu s platnými zákony a směrnicemi společnosti Abbott, prospívají v konečném důsledku lidem, kteří používají naše výrobky.  Některé transakce nemusí být ve vaší zemi přípustné. Nezapomeňte si projít směrnice a postupy místního oddělení pro etiku a dodržování předpisů (OEC), kde najdete potřebné informace. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | Pojďme se nyní podívat na rizika, která představují běžné obchodní transakce v případě, že se provádějí nepatřičně. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | Úplatkářství a korupce se objevují, kdykoli nabízíme, slibujeme, dáváme nebo přijímáme cokoli cenného kvůli osobnímu obohacení nebo nevhodnému ovlivnění obchodní transakce.  Jinými slovy, pokud jednáme za účelem osobního prospěchu nebo nevhodného ovlivnění obchodu spíše než v právním a etickém zájmu společnosti Abbott, mění se povaha samotné transakce. To, co je běžná obchodní transakce, se stává úplatkářstvím a korupcí. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | Dojem, že můžeme být zapojení do úplatkářství a korupce, představuje podobná rizika jako skutečné úplatkářství a korupce.  Proto musíme zajistit, že nikdy nebudeme dávat nebo přijímat cokoli cenného pro získání nepatřičné obchodní výhody a že nebudeme nikdy ani **budit dojem**, že budeme dávat či přijímat cokoli cenného za účelem nevhodného ovlivnění obchodní transakce. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | Ve společnosti Abbott očekáváme, že třetí strany, se kterými spolupracujeme, budou dodržovat všechny platné místní a mezinárodní zákony a předpisy proti úplatkářství a korupci.  Regulační orgány považují výrobce za odpovědné za jednání třetích stran a očekávají, že společnost Abbott bude provádět prověřování třetích stran, které jednají jejím jménem.  Společnost Abbott působí v mnoha zemích světa a tyto země mají zákony, které zakazují úplatkářství a korupci. Některé zákony o úplatkářství a korupci, jako například zákon USA o zahraničních korupčních praktikách (FCPA), mají mezinárodní působnost, tj. platí všude a pro všechny, tedy nejen pro zaměstnance společnosti Abbott, ale pro všechny, kteří s ní, pro ni nebo jejím jménem obchodují. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | Společnost Abbott má silný program dodržování předpisů třetími stranami založený na rizicích, který zahrnuje:   * jasné pokyny pro třetí strany, * posuzování a monitorování rizik třetí strany, * e-learning pro třetí strany, * audity třetích stran prováděné podnikovým oddělením auditu, * Robustní proces prověřování hloubkovou kontrolou (3PP), včetně nápravy varovných signálů.   Proces pro třetí strany (3PP) je globální integrovaná hloubková kontrola založená na rizicích, jejímž cílem je proaktivně identifikovat a řídit rizika třetích stran a zároveň zajistit, aby služby poskytované jménem společnosti Abbott nebo s její podporou byly prováděny v souladu s našimi očekáváními a dodržovaly platné zákony a předpisy.  Podívejte se prosím na oddíl Zdroje v tomto kurzu, kde najdete odkazy na další zdrojové materiály ohledně dodržování předpisů třetími stranami, včetně 3PP. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | Všímejte si varovných příznaků, včetně následujících: |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | Pokládejte doplňující otázky, včetně následujících: |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | Koneckonců může být lákavé, zejména pro třetí strany, ale také kolegy a ostatní obchodní partnery, si logicky vysvětlovat chování.  Můžeme si například logicky zdůvodnit, že partner jedná určitým způsobem, protože ví o místních zvyklostech více než my, nebo můžeme přijmout logické vysvětlení kolegy, že z časových důvodů nemůžeme udělat hloubkovou kontrolu.  Nezapomeňte, že zákaz korupce společnosti Abbott se vztahuje i na třetí strany, se kterými obchodujeme, a že orgány činné v trestním řízení budou usilovat o to, aby společnost Abbott nesla odpovědnost za jejich jednání. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | Vyrovnání a pokuty za úplatkářství a korupci – a náklady na vyšetřování a nápravu – mohou být značné.  KLIKNĚTE NA ŠIPKU DOLŮ A PODÍVEJTE SE NA NĚKTERÉ NEDÁVNÉ PŘÍKLADY ZDRAVOTNICKÝCH SPOLEČNOSTÍ VYŠETŘOVANÝCH A STÍHANÝCH ZA KORUPČNÍ JEDNÁNÍ.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  V roce 2020 se globální farmaceutická a zdravotnická společnost Novartis AG a její bývalá dceřiná společnost Alcon dohodly na zaplacení peněžitých trestů v celkové výši více než **233 milionů dolarů**, aby vyřešily vyšetřování ministerstva týkající se porušení zákona FCPA v důsledku jednání v několika jurisdikcích. Usnesení vyplynulo ze systému uplácení zaměstnanců, nepravdivého zaznamenávání nepatřičných plateb a podobného jednání.  Zdroj [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  V roce 2020 se společnost Alexion Pharmaceuticals Inc. dohodla, že zaplatí více než **21 milionů dolarů** za vyřešení obvinění, že porušila ustanovení o účetnictví a interních účetních kontrolách podle zákona FCPA. Dvě dceřiné společnosti společnosti Alexion údajně provedly platby zahraničním vládním úředníkům, aby si zajistily příznivé zacházení.  Zdroj [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  V roce 2019 zaplatila společnost FMC, poskytovatel dialyzačního zařízení a služeb, **231 milionů amerických dolarů** za urovnání vyšetřování souvisejících s porušením zákona FCPA v nejméně 17 zemích. Zaměstnanci společnosti FMC předali úplatky ve výši téměř 30 milionů dolarů státním úředníkům a dalším subjektům, aby získali konkurenční výhodu v odvětví medicínských služeb, což vedlo k zisku přesahujícímu částku 140 milionů dolarů. Nekalé platby byly prováděny pomocí různých praktik, včetně používání fiktivních smluv o poradenství, falšování dokumentů a předávání úplatků přes síť zprostředkovatelů třetích stran.  Zdroj [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | Zdroj [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Kliknutím na šipku spustíte shrnutí.  Shrnutí  Podívejte se na shrnutí některých klíčových pojmů v této části.  OBCHODNÍ TRANSAKCE  Pokud jsou naše obchodní transakce prováděny ze správných důvodů a v souladu s platnými zákony a zásadami společnosti Abbott, přinášejí prospěch lidem, kteří naše produkty používají.  ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCE  Úplatkářství a korupce se objevují, kdykoli nabízíme, slibujeme, dáváme nebo přijímáme cokoli cenného kvůli osobnímu obohacení nebo nevhodnému ovlivnění obchodní transakce.  DOJEM  Dojem, že můžeme být zapojení do úplatkářství a korupce, představuje podobná rizika jako skutečné úplatkářství a korupce.  DODRŽOVÁNÍ PŘEDPISŮ TŘETÍMI STRANAMI  Očekáváme, že třetí strany, se kterými spolupracujeme, budou dodržovat všechny platné místní a mezinárodní zákony a předpisy proti úplatkářství a korupci.  POSTUP SPOLEČNOSTI ABBOTT PRO TŘETÍ STRANY  Společnost Abbott zavedla proces pro třetí strany (3PP), jehož cílem je identifikovat potenciální rizika spojená s třetími stranami, řešit je a předcházet jim.  ZACHOVÁNÍ OSTRAŽITOSTI  Všichni máme povinnost být ostražití a všímat si možných výstražných signálů nebo varovných příznaků, které naznačují, že jsou naši partneři zapojení do korupčních praktik.  DŮSLEDKY ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCE  Důsledky pro firmy a jednotlivce zapojené do úplatkářství a korupce mohou zahrnovat státní vyšetřování, pokuty, občanskoprávní a trestní stíhání nebo postihy a vyloučení z možnosti získávat státní zakázky a účastnit se státních programů.  Pokud chcete zkontrolovat svůj pokrok, klikněte na tlačítko Nabídka.  Absolvoval/a jste část 1 ze 4.  Pokračujte ve studiu kliknutím na šipku vpřed. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | V našem odvětví jsou vlády často jak regulátory, tak hlavními zákazníky.  Je důležité si uvědomit, že v případě zákonů, jako je FCPA, je definice státního úředníka často vykládána široce – zejména v oblasti zdravotnictví – a zahrnuje mnohem více než jen osoby v politických funkcích.  Velmi často se například za státní úředníky považují lékaři a další zdravotničtí odborníci, kteří jsou zaměstnáni, vyučují nebo mají postavení ve státní nemocnici, na veřejné klinice či univerzitě, případně jednají jménem státního orgánu nebo příslušné národní zdravotní služby, a to i v případě, že je jejich práce pro vládu pouze na částečný úvazek. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | Zákony z celého světa  Pokud pracujete ve společnosti Abbott, je vaší odpovědností znát zákony a předpisy, které se vztahují na vaši pracovní pozici a zemi, v níž působíte.  To je zvlášť důležité, pokud jde o úplatkářství a korupci. V této oblasti má spousta zemí zákony s mezinárodní působností. Další pokyny získáte od právního oddělení.  KLIKNUTÍM NA REGION ZOBRAZÍTE PŘÍKLAD GLOBÁLNÍCH ZÁKONŮ O ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCI V DANÉM REGIONU.  Brazílie  Brazilský zákon o čistých společnostech zakazuje společnostem (prostřednictvím ředitelů, vedoucích pracovníků, zaměstnanců nebo třetích stran) uplácet zahraniční i domácí veřejné činitele. Vztahuje se na všechny společnosti působící v Brazílii, i když mají sídlo v jiné zemi a k porušení dojde mimo Brazílii. Protikorupční zákon je zákonem o striktní odpovědnosti. Jinými slovy, i když společnost o protiprávním jednání nevěděla nebo nebylo úmyslné, je odpovědnost založena pouhým prokázáním, že se ředitel, vedoucí pracovník, zaměstnanec nebo jiný zástupce dopustil zakázaného jednání ve prospěch společnosti.  Čína  Trestní zákoník ČLR zakazuje obchodní úplatkářství i podplácení čínských i zahraničních veřejných činitelů. Čínský zákon proti nekalé soutěži rovněž zakazuje podnikům poskytovat úplatky za nákup nebo prodej výrobků způsobem, který omezuje volnou hospodářskou soutěž. Úplatky, které neporušují trestní zákoník ČLR, mohou přesto porušovat zákon ČLR proti nekalé soutěži. Nejvyšší čínský úřad pro boj s korupcí se také zavázal, že bude ke korupci zaujímat tvrdý postoj. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Zavazujeme se, že nahlásíme jakékoli podezření na porušení zásad společnosti Abbott týkajících se protikorupčních zákonů a zákonů proti úplatkářství. Můžeme tak učinit prostřednictvím OEC, právního oddělení nebo Linky pomoci pro etiku a dodržování předpisů. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | Představte si následující situaci...  Zřídíte poradní výbor s malou skupinou lékařů, od kterého získáte zpětnou vazbu k novému výrobku, který byl nedávno uveden na trh. Existuje zjevný a legitimní účel schůzky a účastníci jsou vybíráni výhradně na základě své kvalifikace a odbornosti. Po skončení programu provedete analýzu návratnosti investic, abyste zjistili, zda účastníci poradního sboru nakoupili více produktů Abbott. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | Představte si následující situaci...  Byli jste požádáni o posouzení projektu, v rámci něhož chce váš zaměstnanec najmout zdravotnickou odbornici pracující v čínské státní nemocnici, aby vedla produktové školení skupiny zdravotnických odborníků z jiných státních nemocnic zaměřené na jeden z přístrojů společnosti. Váš zaměstnanec HCP, která má školení vést, vybral pečlivě výhradně na základě jejích kvalifikací a pomocí nástroje pro spravedlivou tržní hodnotu stanovil odpovídající odměnu za její služby. Protože HCP, která má školení vést, a HCP, kteří se ho budou účastnit, pocházejí ze všech částí regionu, bude školení probíhat v odpovídajícím hotelu v Šanghaji. Při finálním shrnutí dokumentace k navrhované akci si všimnete, že v ní není uvedeno nic, co by podporovalo obchodní potřebu školení této skupiny HCP na tento přístroj. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Sponzoring (pokračování)  Tady je několik jednoduchých věcí, které můžete podniknout pro zajištění žádoucího sponzoringu – bez nepatřičného vlivu a přesvědčování.   * Nikdy nenabízejte sponzoring jako odměnu nebo jako pobídku. * Než se zavážete sponzorovat obchodní výdaje státního zaměstnance, vždy si předem vyžádejte oprávnění. * Ověřte si, zda je daná schůzka vhodná a ujistěte se, že má předem schválený program s vědeckým základem. * Ujistěte se, že výdaje jsou skromné, přiměřené a v souladu s místními směrnicemi. * Nikdy neplaťte žádné výdaje, které vznikly manželovi/manželce, rodinnému příslušníkovi nebo hostovi. * Nikdy neplaťte za vedlejší výlety nebo zábavu. * Kdykoli to je možné, hraďte veškeré platby přímo poskytovatelům služeb a neplaťte v hotovosti.   Pamatujte na to, že sponzoring je v mnoha jurisdikcích zakázán zákony či oborovými kodexy. Před poskytnutím sponzoringu se vždy podívejte do standardů místní pobočky. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Cenné položky  Nahlédněte do místních směrnic a postupů oddělení OEC, které vám pomohou určit, jaké položky mohou být poskytovány. Poté se pomocí následujících pokynů ujistěte, že pohoštění a další položky nebudou nikdy poskytovány, a to ani zdánlivě, jako odměna či pobídka.   * Plaťte pouze za pohoštění a občerstvení, které je přiměřené hodnoty, ne příliš časté a které souvisí s prací a je v souladu s místními směrnicemi. * Nabízejte pouze položky minimální hodnoty, které souvisejí se zdravím pacientů nebo s prací a jsou v souladu s místními směrnicemi. Dary jsou vždy nepřípustné. * Nikdy za nic neplaťte z vlastní kapsy. * Nikdy neposkytujte pohoštění ani zábavu partnerovi, hostovi nebo rodinnému příslušníkovi HCP či jiného zákazníka. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Kliknutím na šipku spustíte shrnutí.  Shrnutí  Podívejte se na shrnutí některých klíčových pojmů v této části.  VŠECHNY FORMY ÚPLATKÁŘSTVÍ JSOU PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNY  Ve společnosti Abbott je přísně zakázáno podplácení státních úředníků i obchodní úplatkářství.  GLOBÁLNÍ ZÁKONY O ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCI  Vaší povinností je znát zákony a předpisy, které se vztahují na vaši pracovní pozici a zemi, v níž působíte.  STANDARDY SPOLEČNOSTI ABBOTT  Standardy společnosti Abbott týkající se úplatkářství a korupce jsou v souladu s naším závazkem podnikat spravedlivě, čestně a bezúhonně.  NAJÍMÁNÍ PRACOVNÍKŮ NA ODBORNÉ SLUŽBY  Nikdy neuzavírejte dohodu s cílem nepatřičně ovlivnit nebo vyvolat obchodní rozhodnutí, i když je to jen částečný důvod.  SPONZORING  Vždy dbejte na to, aby sponzoring zůstal přiměřený – bez nepatřičného ovlivňování a pobízení – a byl v souladu s místními partnerskými standardy.  ÚČETNICTVÍ A ZÁZNAMY  Každou transakci zaznamenávejte přesně, aby odrážela skutečný účel, skutečné údaje a správný popis.  CENNÉ POLOŽKY  Vždy nahlédněte do místních předpisů a postupů oddělení OEC, které vám pomohou určit, jaké položky mohou být poskytovány.  Pokud chcete zkontrolovat svůj pokrok, klikněte na tlačítko Nabídka.  Absolvoval/a jste část 2 ze 4.  Pokračujte ve studiu kliknutím na šipku vpřed. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | Společnost Abbott poskytuje sponzoring pouze na základě vzdělávacích potřeb a odborných znalostí HCP, a to jenom tehdy, kdy je to povoleno všemi platnými právními předpisy a kodexem odvětví, a nikdy ne jako odměnu nebo pobídku za získání obchodu. Stanovte jasná očekávání tím, že vedoucímu oddělení sdělíte pravidla společnosti Abbott, čímž posílíte snahu společnosti o zákonné a etické jednání. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Kliknutím na šipku spustíte shrnutí.  Shrnutí  Podívejte se na shrnutí některých klíčových pojmů v této části.  STANOVENÍ JASNÝCH OČEKÁVÁNÍ  Nastavení jasných hranic a stanovení jasných očekávání od zákazníků a partnerů představuje jednoduchý způsob, jak se vyhnout riziku úplatkářství a korupce:  UMĚNÍ ŘÍKAT „NE“  Klíčem k reakci na zákazníky a partnery, kteří přímo a otevřeně žádají úplatek, je takovouto žádost okamžitě a striktně odmítnout.  SPRÁVNÁ VOLBA  I v těch nejnáročnějších situacích máte vždy možnost volby. Promyslete si věci důkladně.  KDE HLEDAT PODPORU  Pokud se ocitnete před náročnou volbou, nebo máte otázku či problém s možným úplatkářstvím nebo korupcí, promluvte si s někým z oddělení OEC nebo právního oddělení.  Pokud chcete zkontrolovat svůj pokrok, klikněte na tlačítko Nabídka.  Absolvoval/a jste část 3 ze 4.  Pokračujte ve studiu kliknutím na šipku vpřed. |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | Kde získat pomoc   * Navštivte oddíl [Dodržování předpisů třetími stranami](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) na webu oddělení OEC na Abbott World. * [Pokyny 3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * [Proces prověřování hloubkovou kontrolou](https://319abbott.com/). * V případě dotazů týkajících se 3PP se obraťte na místní OEC nebo [tým 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Zdroje kurzu  Přepis  Úplný přepis kurzu zobrazíte kliknutím [sem](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf). |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | Připravujeme  Zopakujte si prosím uvedené otázky. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | Po dokončení klikněte na tlačítko **Znovu zkusit**. |
| 67\_toc\_4 | Menu | Nabídka |
| 72\_toc\_9 | Review | Shrnutí |
| 108\_string\_12 | Retake | Znovu zkusit |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | Tento kurz definuje úplatkářství, popisuje zákony proti úplatkářství, které existují globálně na ochranu společného dobra, a ukazuje standardy společnosti Abbott určené k prevenci úplatkářství a korupce. Ukazuje také důsledky porušení zákonů proti úplatkářství a standardů společnosti Abbott a popisuje, co může každý z nás udělat pro zajištění jejího správného podnikání. |